

# FORM 13.1 / FORMULE 13.1

## VIOLATION TICKET

(PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT,  
S.N.B. 1987, c.P-22.1, s.16.2)  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
CANADA

## BILLET DE VIOLATION

(LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES,  
L.N.-B. 1987, ch. P-22.1, art. 16.2)  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
CANADA

CHOSEN LANGUAGE  
LANGUE CHOISIE

ENGLISH  
ANGLAIS

FRANÇAIS  
FRENCH

TO  
DESTINATAIRE : \_\_\_\_\_  
LAST NAME / NOM DE FAMILLE FIRST NAME / PRÉNOM INITIALS / INITIALES

OF  
DU \_\_\_\_\_  
NUMBER AND STREET / NUMÉRO ET RUE

MUNICIPALITY / MUNICIPALITÉ PROV. OR STATE / PROV. OU ÉTAT POSTAL CODE / ZIP CODE  
CODE POSTAL / CODE ZIP

SEX / SEXE	D.O.B. / D.D.N.	DRIVER'S LICENCE NO. / NUMÉRO DE PERMIS DE CONDUIRE	PROV. OR STATE / PROV. OU ÉTAT
Y/A M/M D/J			
PLATE NO. NUMÉRO DE PLAQUE	PROV.	Y/A MAKE / MARQUE	MODEL / MODÈLE
R.O. / P.I.		NATIONAL SAFETY CODE NUMBER / NUMÉRO DU CODE CANADIEN DE SÉCURITÉ	
Y/O <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>			

YOU ARE CHARGED WITH THE FOLLOWING OFFENCE:  
VOUS ÊTES ACCUSÉ(E) DE L'INFRACTION SUIVANTE : \_\_\_\_\_

AT OR NEAR  
À OU PRÈS DE \_\_\_\_\_ N.B.  
ADDRESS / ADRESSE (N.-B.)

ON OR ABOUT  
LE OU VERS LE \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
Y/A M/M D/J à \_\_\_\_\_ HH:MM

IN VIOLATION OF  
EN CONTRAVENTION DE \_\_\_\_\_

### PAYMENT OPTION / OPTION DE PAIEMENT

READ THE OTHER SIDE OF THIS VIOLATION TICKET.  
IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION.

LISEZ L'AUTRE COTÉ DU PRÉSENT BILLET DE  
VIOLATION; IL RENFERME DES RENSEIGNEMENTS  
IMPORTANTES.

\$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$

YOU MAY RESPOND NO LATER THAN 4:30 P.M. ON THE  
DAY OF \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, BY:

- PAYING THE FIXED PENALTY, OR
- FILING A NOTICE OF DISPUTE WITH THE COURT  
INDICATED BELOW:

- PROVINCIAL COURT  
 YOUTH COURT

VOUS POUVEZ RÉPONDRE AU PLUS TARD À 16 H 30  
LE \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

- SOIT EN PAYANT LA PÉNALITÉ PRÉVUE,
- SOIT EN DÉPOSANT UN AVIS DE CONTESTATION  
À LA COUR NOMMÉE CI-DESSOUS.

- COUR PROVINCIALE  
 TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS

ADDRESS / ADRESSE

I CERTIFY THAT I SERVED A VIOLATION TICKET ON THE DEFENDANT BY DELIVERING IT TO THE DEFENDANT PERSONALLY.  
JE CERTIFIE AVOIR SIGNIFIÉ AU DÉFENDEUR UN BILLET DE VIOLATION EN LE LUI REMETTANT PERSONNELLEMENT.

DATE _____ Y/A M/M D/J	SIGNATURE _____ AGENCY / AGENCE _____ OFFICE / BUREAU _____ OFFICER / AGENT _____
------------------------------	---

YOU HAVE THE RIGHT TO CHOOSE THE OFFICIAL LANGUAGE IN WHICH THE PROCEEDINGS WILL BE CONDUCTED, EITHER ENGLISH OR FRENCH.

YOU HAVE THE RIGHT TO RETAIN AND INSTRUCT COUNSEL.

IF YOU DO NOT PAY THE FIXED PENALTY OR FILE A NOTICE OF DISPUTE BY THE DUE DATE STATED ON THIS TICKET, YOU WILL BE DEEMED CONVICTED OF THE OFFENCE AND FINED.

#### YOUR OPTIONS:

##### #1: VOLUNTARY PAYMENT

IF YOU DO NOT WISH TO DISPUTE THIS CHARGE AGAINST YOU, YOU MAY PAY THE FIXED PENALTY STATED ON THIS TICKET AT ANY ADDRESS OR OFFICE OF SERVICE NEW BRUNSWICK (SNB), BY CALLING SNB TELESERVICES (1-888-762-8600) OR ONLINE AT WWW.SNB.CA. YOU WILL BE DEEMED TO HAVE BEEN CONVICTED OF THE OFFENCE CHARGED AND THE FIXED PENALTY PAID BY YOU WILL COUNT AS FULL PAYMENT OF THE FINE IMPOSED. PLEASE PROVIDE THIS TICKET WITH YOUR PAYMENT. DO NOT SEND CASH BY MAIL. MAKE MONEY ORDERS, CHEQUES OR CERTIFIED CHEQUES PAYABLE TO:

- A) FOR AN OFFENCE UNDER AN ACT OR REGULATION, **MINISTER OF FINANCE OF N.B.**
- B) FOR AN OFFENCE UNDER A LOCAL GOVERNMENT BY-LAW, THE **LOCAL GOVERNMENT** NAMED ON THIS TICKET.

MARK THE VIOLATION TICKET NUMBER ON ANY MONEY ORDER, CHEQUE OR CERTIFIED CHEQUE USED FOR PAYMENT OR PROVIDE THE TICKET NUMBER WHEN REQUESTED TO DO SO.

##### #2: NOTICE OF DISPUTE

IF YOU WISH TO

- PLEAD NOT GUILTY AND DISPUTE THE CHARGE SET OUT IN THE TICKET, OR
- PLEAD GUILTY AND MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE PORTION OF THE FIXED PENALTY REPRESENTING THE SURCHARGE PAYABLE UNDER THE *VICTIMS SERVICES ACT*

YOU MUST FILE A NOTICE OF DISPUTE WITH THE COURT. YOU MAY OBTAIN A NOTICE OF DISPUTE FROM ANY PROVINCIAL COURT OR SERVICE NEW BRUNSWICK LOCATION, OR ONLINE AT WWW.SNB.CA. ONCE YOU HAVE COMPLETED FILLING OUT THE FORM, FILE IT WITH THE COURT LISTED ON THIS TICKET ON OR BEFORE THE DATE INDICATED ON THIS TICKET. THE COURT WILL INFORM YOU OF THE DATE AND PLACE FOR TRIAL (OR HEARING).

IF YOU DO NOT APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE SET FOR TRIAL OR HEARING, A CONVICTION MAY BE ENTERED INTO THE RECORD, AND THE FIXED PENALTY AMOUNT INDICATED ON THIS TICKET WILL BECOME IMMEDIATELY DUE AND PAYABLE. IF THIS OCCURS, YOU WILL RECEIVE A LETTER FROM THE COURT INDICATING THE AMOUNT OF THE FINE, THE PAYMENT DETAILS AND THE CONSEQUENCES OF ANY NON-PAYMENT OF A FINE IMPOSED.

THE FIXED PENALTY STATED ON THIS VIOLATION TICKET INCLUDES ANY SURCHARGE PAYABLE UNDER THE *VICTIMS SERVICES ACT* AND AN ADMINISTRATIVE FEE OF \$4.50.

VOUS AVEZ LE DROIT DE CHOISIR LA LANGUE OFFICIELLE DANS LAQUELLE L'INSTANCE AURA LIEU, SOIT LE FRANÇAIS OU L'ANGLAIS.

VOUS AVEZ LE DROIT DE RETENIR LES SERVICES D'UN AVOCAT.

SI VOUS NE PAYEZ PAS LA PÉNALITÉ PRÉVUE OU SI VOUS NE DÉPOSEZ PAS UN AVIS DE CONTESTATION AU PLUS TARD À LA DATE INDIQUÉE SUR CE BILLET, VOUS SEREZ REPUTÉ(E) AVOIR ÉTÉ DÉCLARÉ(E) COUPABLE DE L'INFRACTION ET PUNI(E) D'UNE AMENDE.

#### VOS OPTIONS :

##### 1) PAIEMENT VOLONTAIRE

SI VOUS NE SOUHAITEZ PAS CONTESTER L'ACCUSATION PORTÉE CONTRE VOUS, VOUS POUVEZ PAYER LA PÉNALITÉ PRÉVUE MENTIONNÉE SUR CE BILLET À TOUTE ADRESSE OU À TOUT BUREAU DE SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK (SNB), PAR TÉLÉPHONE AUX TÉLÉSERVICES DE SNB (1-888-762-8600) OU EN LIGNE À L'ADRESSE WWW.SNB.CA. VOUS SEREZ RÉPUTÉ(E) AVOIR ÉTÉ DÉCLARÉ(E) COUPABLE DE L'INFRACTION REPROCHÉE, ET LA PÉNALITÉ PRÉVUE QUE VOUS AUREZ PAYÉE REPRÉSENTERA LE PLEIN MONTANT DE L'AMENDE INFLIGÉE. VEUILLEZ JOINDRE CE BILLET À VOTRE PAIEMENT. N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT COMPTANT PAR LA POSTE. ÉTABLISSEZ VOS MANDATS POSTE, CHÈQUES OU CHÈQUES CERTIFIÉS À L'ORDRE :

- A) DU **MINISTRE DES FINANCES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**, EN CAS D'INFRACTION À UNE LOI OU À UN RÈGLEMENT;
- B) DU **GOVERNEMENT LOCAL** NOMMÉ SUR CE BILLET, EN CAS D'INFRACTION À UN ARRÊTÉ DE CE GOUVERNEMENT LOCAL.

VOUS DEVEZ INDIQUER LE NUMÉRO DU BILLET DE VIOLATION SUR LE MANDAT POSTE, LE CHÈQUE OU LE CHÈQUE CERTIFIÉ SERVANT AU PAIEMENT OU FOURNIR CE NUMÉRO SUR DEMANDE.

##### 2) AVIS DE CONTESTATION

SI VOUS SOUHAITEZ

- PLAIDER NON COUPABLE ET CONTESTER L'ACCUSATION INDIQUÉE SUR CE BILLET, OU
- PLAIDER COUPABLE ET PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PARTIE DE LA PÉNALITÉ PRÉVUE QUE REPRÉSENTE LE MONTANT SUPPLÉMENTAIRE EXIGÉ EN VERTU DE LA *LOI SUR LES SERVICES AUX VICTIMES*

VOUS DEVEZ DÉPOSER UN AVIS DE CONTESTATION AUPRÈS DE LA COUR. VOUS POUVEZ OBTENIR UN AVIS DE CONTESTATION AUPRÈS D'UNE COUR PROVINCIALE OU DE TOUT BUREAU DE SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK OU EN LIGNE À L'ADRESSE WWW.SNB.CA. DÉPOSEZ LE FORMULAIRE D'UMENT REMPLI AUPRÈS DE LA COUR NOMMÉE SUR CE BILLET AU PLUS TARD À LA DATE Y INDIQUÉE. LA COUR VOUS INFORMERA DES DATE, HEURE ET LIEU DU PROCÈS (OU DE L'AUDIENCE).

SI VOUS NE COMPARAISSEZ PAS EN COUR AUX DATE, HEURE ET LIEU FIXÉS POUR VOTRE PROCÈS OU AUDIENCE, UNE DÉCLARATION DE CULPABILITÉ POURRA ÊTRE INSCRITE AU DOSSIER, ET LE MONTANT DE L'AMENDE INDIQUÉ SUR CE BILLET SERA IMMÉDIATEMENT EXIGIBLE. EN PAREIL CAS, VOUS RECEVREZ UNE LETTRE DE LA COUR PRÉCISANT LE MONTANT DE L'AMENDE, LES MODALITÉS DU PAIEMENT ET LES CONSÉQUENCES DE TOUT NON-PAIEMENT.

LA PÉNALITÉ PRÉVUE MENTIONNÉE SUR CE BILLET DE VIOLATION COMPREND TOUT MONTANT SUPPLÉMENTAIRE EXIGÉ EN VERTU DE LA *LOI SUR LES SERVICES AUX VICTIMES* AINSI QUE DES FRAIS D'ADMINISTRATION DE 4,50 \$.